

Gemeinde

# Puls 50

72. Jahrgang

12. Dezember 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 9 Vereinsmitteilungen
- 11 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 12 Katholische Kirchgemeinde
- 14 Pulsmesser
- 23 Impressum

Diesen Sonntag, 15. Dezember, wechselt der Ostwind Fahrplan in eine neue Ära. Die neuen Fahrpläne 2014 können an allen Bahnhöfen und Verkaufsstellen des Öffentlichen Verkehrs gratis bezogen werden. Mit dem Wechsel startet die flächenmässig grösste S-Bahn der Schweiz. Wittenbach ist mitdrin und profitiert von neuen und schnelleren Verbindungen. Nutzen Sie den neuen Takt und seien Sie am Puls – der ÖV bewegt Sie bequem in die ganze Welt.

# 2

## Gemeinderat

### Umstrukturierungen bei der Gemeindeverwaltung

Die ehemalige Teilzeitmitarbeiterin des Einwohner- und Bestatungsamtes hat per Ende November 2013 ihr Arbeitsverhältnis bei der Politischen Gemeinde Wittenbach gekündigt.

Im Zusammenhang mit dieser Kündigung wurden verwaltungsintern Optimierungen angestrebt, so dass die Stelle in dieser Form nicht mehr ersetzt werden muss. Einzelne Verwaltungsmitarbeiter werden dabei ihr Pensum reduzieren oder erhöhen. Ebenso werden Stellenprozente innerhalb der Verwaltung umgelagert bzw. der Ratskanzlei zugewiesen, bei welcher seit geraumer Zeit ein Bedarf an zusätzlichen Stellenprozentsen ausgewiesen ist.

Die Stelle auf der Ratskanzlei wird öffentlich ausgeschrieben und soll möglichst rasch besetzt werden.

### Planverfahren nach Strassengesetz

Am 4. Dezember 2013 hat der Gemeinderat Wittenbach folgende öffentliche Auflage beschlossen:

#### Teilstrassenplan «Umklassierung Huebstrasse» (im Teilbereich Huebstrasse 9)

Der Teilstrassenplan liegt nach Art. 39 ff Strassengesetz während 30 Tagen, vom Freitag, 13. Dezember 2013 bis Montag, 13. Januar 2014 im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat öffentlich auf.

Die Huebstrasse wird im hintersten, schmalen Teil auf einer Länge von rund 20 m von einer Gemeindestrasse 2. Klasse in einen Gemeindeweg 2. Klasse umklassiert. Gegen die Umklassierung im Teilbereich Huebstrasse 9 (ca. 20 m) kann während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach Einsprache erhoben werden. Die Einsprache muss eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung und einen Antrag enthalten. Einspracheberechtigt ist, wer ein schutzwürdiges Interesse darlegt.

Gemeinderat Wittenbach

**wittenbach**

Gemeinde Wittenbach Postfach,  
9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29,  
www.wittenbach.ch

Wittenbach ist ein bevorzugter Wohn-, Lebens- und Arbeitsort mit rund 9'500 Einwohnern, einer guten Infrastruktur sowie einem grossen Angebot für Freizeit und Erholung. Infolge Umstrukturierungen innerhalb der Gemeindeverwaltung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine / einen

### Mitarbeiter/in für die Ratskanzlei (50 %)

Ihre Tätigkeit beinhaltet insbesondere die Mithilfe bei der Verarbeitung der Gemeinderatsgeschäfte, allgemeine Sekretariatsarbeiten, die Mitbetreuung der EDV sowie des Personaldienstes.

#### Diese Stelle erfordert

- kaufmännische Grundausbildung in der öffentlichen Verwaltung
- Erfahrung im Bereich Ratskanzlei erwünscht
- Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck
- Interesse an rechtlichen und administrativen Belangen
- gute EDV-Kenntnisse
- Bereitschaft zum selbständigen und effizienten Arbeiten
- eine rasche Auffassungsgabe, Flexibilität und Belastbarkeit

Wir bieten Ihnen nebst einer interessanten und vielseitigen Tätigkeit zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein gutes Arbeitsklima in einem aufgestellten Team.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Ratsschreiber Marcel Aeple (Tel. 071 292 22 31) gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis 31. Dezember 2013 an die Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstr. 2, Postfach, 9301 Wittenbach.

Gemeinderat Wittenbach

## 3

## OSTWIND-Fahrplan

**Grosser Fahrplanwechsel steht bevor**

Am 15. Dezember 2013 wird die neue S-Bahn St.Gallen eingeführt. Mit dem Fahrplanwechsel wird das Bahnangebot im Kanton St.Gallen neu auf einen konsequenten Halbstundentakt mit guten Busanschlüssen in rund einem Dutzend regionalen Knotenbahnhöfen umgestellt. Dies führt zu zahlreichen Fahrplanänderungen, nicht nur bei der Bahn, sondern auch beim Busangebot. Viele gewohnte Verbindungen erfahren Anpassungen. Die öV-Kundschaft kann sich bereits jetzt über die bevorstehenden Neuerungen orientieren.

Mit dem neuen Fahrplan werden öV-Kundinnen und -Kunden schneller, bequemer und häufiger unterwegs sein. Die neue S-Bahn St.Gallen reicht von Schaffhausen bis Chur und von Rapperswil bis St.Margrethen. Sie nimmt am 15. Dezember 2013 mit 23 Linien in sieben Ostschweizer Kantonen ihren Betrieb auf. Die S-Bahn-Linien erhielten dazu eine neue Nummerierung. Mit dem Fahrplanwechsel wird auch das Busangebot in sämtlichen Regionen des Kantons an die neue S-Bahn angepasst und stellt halbstündlich gute Anschlüsse her. Das Busangebot erfährt damit einen markanten Ausbau und gewährleistet eine optimale Transportkette bis kurz vor die Haustür.

Nehmen Sie das markant verbesserte öV-Angebot zum Anlass, Ihre Mobilitätsgewohnheiten zu optimieren und die Verkehrsmittel clever zu kombinieren. Mit der kostenlosen und individuellen Beratung über [mobilitaetsdurchblick.ch](http://mobilitaetsdurchblick.ch) erhalten Sie den Durchblick über verschiedene Möglichkeiten, wie Sie die tägliche Mobilität punkto Kosten, Sicherheit, Gesundheit, Komfort und Umwelt optimieren können.

Der neue Fahrplan führt im Kanton St.Gallen zu den grössten Änderungen im Fahrplangefüge seit Einführung des Taktfahrplanes vor über 30 Jahren und setzt die Vorteile des nationalen Konzepts von BAHN 2000 auch im Kanton St.Gallen um. Hierzu haben Bund und Kanton in den letzten zwei Jahren rund 200 Mio. Franken in den Ausbau der Bahninfrastruktur investiert.

Für Wittenbach bedeutet das die folgenden Änderungen:

**Viertelstundentakt zu Hauptverkehrszeiten auf der S-Bahn; neue Linienführung der Buslinie 203 mit Anschluss an die S-Bahn am Bahnhof Wittenbach.**

- S8 Schaffhausen – St.Gallen im Halbstundentakt mit 4 bis 6 Minuten kürzeren Aufenthaltszeiten in Romanshorn. Der Halbstundentakt wird am Abend um ein Kurspaar bis 23 Uhr verlängert. Am Sonntag fährt am frühen Morgen ein zusätzlicher Kurs Richtung St.Gallen.
- Der Voralpen-Express (VAE) St.Gallen – Rapperswil – (Luzern) wird beschleunigt und verkehrt nur ab/bis St. Gallen. Auf dem Abschnitt Romanshorn – St.Gallen wird der Zug durch den Halbstundentakt der S8 ersetzt.
- S81 Herisau – St.Gallen – Wittenbach als Verdichtung zum Viertelstundentakt in den Hauptverkehrszeiten.
- Linie 203 St.Gallen – Kronbühl – Wittenbach: Neue Linienführung im Bereich Wittenbach via Schwimmbad zum Bahnhof (Zweirichtungsbetrieb und Verzicht auf Schlaufe, Anschluss an die S-Bahn); Ausbau zum durchgehenden Viertelstundentakt von 05.00 bis 20.00 Uhr; an Sonntagen Ausbau zum Halbstundentakt von 07.00 bis 19.00 Uhr.
- Linie 205 Wittenbach – Lömmenschwil – Häggenschwil-Winden: Geänderte Fahrzeiten und neue Linienführung im Bereich Wittenbach via Schwimmbad zum Bahnhof (Zweirichtungsbetrieb und Verzicht auf Schlaufe).
- Linie 206 Bernhardzell – Wittenbach: Geänderte Fahrzeiten und neue Linienführung im Bereich Wittenbach via Schwimmbad zum Bahnhof (Zweirichtungsbetrieb und Verzicht auf Schlaufe).



[ostwind.ch](http://ostwind.ch)

**Der neue  
Fahrplan 2014  
ist abholbereit!**

Gratis am Schalter Ihrer Gemeinde  
oder bei der nächsten Verkaufsstelle.

# 4

## Bauverwaltung

### Winterdienst / Schneeräumungen

Die Einschränkungen im Winterdienst sind durch Hinweistafeln signalisiert. Der Einsatzplan mit Bezeichnung der Art der Schneeräumung und der Standorte der Splittkästen kann auf der Bauverwaltung eingesehen werden.

Wenn sich alle Verkehrsteilnehmer den Strassen- und Witterungsverhältnissen anpassen, kann die Sicherheit im Strassenverkehr während des Winters gewährleistet werden. Jedermann ist zur notwendigen Vorsicht aufgerufen und auch gesetzlich dazu verpflichtet.

#### Schneeablagerungen

Gemäss Strassengesetz kann bei der Räumung öffentlicher Strassen, Wege und Plätze der Schnee auf dem anstossenden privaten Grund abgelagert werden.

Hingegen ist es **nicht gestattet, von Höfen, Vorplätzen usw. Schnee auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen**. Die Verursacher können für die Verkehrsstörung und -Gefährdung sowie die Beseitigungsmassnahmen haftbar gemacht werden.

#### Splitt

An kritischen Stellen werden Splittkästen aufgestellt. Der dort eingelagerte Splitt steht den Anwohnern für allfällige Sofortmassnahmen zur Verfügung.

#### Hydranten

Die Hydranten werden mit Signalstangen bezeichnet. Die Eltern werden ersucht, die Kinder über den Sinn dieser Massnahme zugunsten der Einsatzbereitschaft der Feuerwehr aufzuklären, damit sie die Signalstangen an ihren Standorten belassen. Die Anwohner werden gebeten, die in der Nähe ihrer Wohnung befindlichen Hydranten von Schnee zu räumen, damit diese gut sichtbar und jederzeit einsatzbereit bleiben.

#### Kehricht- und Altpapierabfuhr

Bitte stellen Sie Kehrichtsäcke und Papierbündel erst am Tag der Abfuhr bereit und säubern Sie diese und auch die Container von Schnee. Schneebedecktes Abfuhrgut kann nicht mitgenommen werden.

Die Vollzugsbeauftragten danken der Einwohnerschaft für das Verständnis und die Mithilfe.

#### 24h-Pikettdienst

Der Winterpikettdienst ist rund um die Uhr (auch an Feiertagen) unter Bauamt Aussendienst **Telefon 079 601 21 45** erreichbar.

### Altpapier- und Kartonabfuhr im Dezember 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

#### 17. Dezember

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

### Bauanzeige

Bauvorhaben: Um- und Ausbau Einfamilienhaus

Bauherr: Spira AG, Neuhofstrasse 102,  
8590 Romanshorn

Projektverfasser: keiserwerk ag architektur,  
Berglistrasse 33, 9320 Arbon

Grundstück Nr.: 767  
Standort: Holweg 4, 9300 Wittenbach

Die Bauvisiere sind gestellt. Die Baupläne können vom Freitag, 13. Dezember 2013 bis Donnerstag, 26. Dezember 2013 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

# 5

## Baubewilligung

Bauherr/Projekt-  
verfasser: FC Wittenbach, Postfach 107,  
9301 Wittenbach

Objekt: Erstellung Materialcontainer

Standort: 2397 / Grüntal (Sportplatz),  
9300 Wittenbach

Bauverwaltung Wittenbach

## Front Office

### Tageskarten GA-Flexi

Auskunft und Beratung  
Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

#### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office  
oder online via Internet

([www.tageskarte-gemeinde.ch](http://www.tageskarte-gemeinde.ch) oder [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)  
→ Service → Tageskarten SBB) erfolgen.

#### Preis

Seit 1. Januar 2011 kostet die Tageskarte als Folge der  
Preiserhöhung der SBB, Fr. 40.– pro Tag in der 2. Klasse.

#### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und  
Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseternin, beim  
Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden  
reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abge-  
holt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in  
Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

#### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten wer-  
den nicht zurückerstattet.

## Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



### Information und Beratung in Wittenbach

Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
3. Etage, Altbau, Zimmer Nr. 35 (Besprechungszimmer)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof.

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhal-  
ten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen:  
Finanzen, Zusatzleistungen zur AHV (EL), Versicherungen,  
Budget, Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis),  
einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung etc.

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermit-  
teln Ihnen Mitarbeitende des administrativen Dienstes.

Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung  
auch zu Hause besuchen.

#### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie oder Ihre Angehörigen vorübergehend oder  
unbefristet Unterstützung und Entlastung, z.B. nach Spital-  
aufenthalt oder einfach, weil Ihre Kräfte langsam nach-  
lassen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Esther Helg,  
Leiterin Haushilfe.

#### Fahrdienst

Unsere Chauffeure bieten Ihnen zu günstigen Konditionen  
Fahrten zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur, Besuchen, Ein-  
käufen etc. an.

#### Bildung und Sport

Bitte beachten Sie unsere Ausschreibungen in den Vereins-  
mitteilungen oder besuchen Sie unsere Homepage  
«[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)» unter «gossau – kurse und  
gruppen».

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat der  
Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land, Telefon  
071 388 20 50, oder unter [gossau@sg.pro-senectute.ch](mailto:gossau@sg.pro-senectute.ch)  
Ihre Spende hilft uns zu wirken. Unser Postkonto 90-10905-6

## 6

## Weihnachtsaktion



## Geschichtsbuch Wittenbach

Liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher

Haben Sie noch kein passendes Weihnachtsgeschenk für Familie, Freunde und Verwandte?

Das Buch

**Wittenbach – Landschaft und Menschen im Wandel der Zeit** wäre doch eine gute Idee, um den eigenen Wohnort und die weitere Umgebung näher zu bringen.

Die Autoren **Edgar Krayss – Alfred Zangger – Max Baumann – Johannes Huber – Heinrich Benz** haben ein Werk über 672 Seiten geschaffen, welches mit 500 Abbildungen in Farbe und Schwarzweiss reich illustriert ist. Ein Grossteil der unbekannteren und bekannten Ansichten in der Illustration stammen aus der hervorragenden Foto- und Postkartensammlung von Josef Steigmeier.

Ab sofort können Sie das Buch zum Weihnachts-Preis von Fr. 70.– bestellen. Die bestellten Bücher können bei der Gemeindekasse in Empfang genommen werden. Nicht abgeholte Bücher werden per Post (zuzüglich Versandkosten) zugestellt.

Machen Sie von diesem Weihnachtsangebot Gebrauch!



## Bestelltalon

Ich bestelle/wir bestellen \_\_\_\_\_ Exemplare des Buches

«Wittenbach – Landschaft und Menschen im Wandel der Zeit», zum Weihnachtspreis von Fr. 70.–

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Lieferung:  Buch wird abgeholt  Buch bitte per Post zusenden

Ort/Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Gemeindekasse Wittenbach, 9301 Wittenbach, oder per Fax: 071/292 21 88



## 7

## Landwirtschaftsmuseum Ruggisberg

### Rücktritt von Edwin Germann

Edwin Germann hat an der letzten Sitzung der Museumskommission überraschend seinen Rücktritt als Kustos auf Ende 2013 bekannt gegeben. Er ist der Vater unseres Landwirtschaftsmuseums und hat seit vielen Jahren seine ganze Schaffenskraft in dieses einzigartige Werk gesteckt. Mit grossem Sachverstand und auch mit Humor führte er jeweils die vielen Besucher durch das Museum. Er wusste zu jedem Ausstellungsstück eine passende Geschichte zu erzählen. Edwin Germann hat ganz einfach Grossartiges geleistet. Die Museumskommission dankt Edwin Germann von ganzem Herzen für seinen grossen Einsatz für unser Landwirtschaftsmuseum.

Inzwischen konnte auch die Nachfolge geregelt werden. Guido Sieber aus Muolen hat sich bereit erklärt, diese wertvolle Aufgabe zu übernehmen. Die Museumskommission hat ihn als neuen Kustos gewählt. Wir danken Guido Sieber herzlich für seine Bereitschaft und wünschen ihm viel Befriedigung und Freude mit seiner neuen Aufgabe.

Hans-Peter Eisenring, Präsident

## Alterszentrum Kappelhof

### Konzert Weihnachtslieder

Am **Dienstag, 17. Dezember 2013, 15.00 Uhr**, findet im Café Rondo ein Weihnachtskonzert mit dem Kiewer Bandura-Ensemble «BERISKA» statt. Die Mitglieder des Ensembles sind professionelle Musiker bzw. Studenten der Kiewer Musikakademie.

Es werden geistliche Lieder, Volkslieder mit Texten von berühmten ukrainischen Dichtern und Melodien auf typischen Instrumenten des Landes dargeboten. Die ukrainischen Weihnachtslieder (Gesang in Begleitung von Bandura und Bajan/Akkordeon) werden ergänzt mit Melodien zur Weihnachtszeit.

Ukrainische Weihnachten werden laut der Tradition der Orthodoxen Kirche nach dem julianischen Kalender gefeiert. So wird der Heiligabend am 6. Januar gefeiert.

Benützen Sie die Gelegenheit für einen Besuch bei unseren Bewohnern im Alterszentrum Kappelhof und geniessen Sie die Weihnachtslieder und Melodien aus dem Herzen der Ukraine.

Das Rondoteam

### ZUMBA – Aufführung

Am **Mittwoch, 18. Dezember 2013, 14.30 Uhr**, findet im Café Rondo eine ZUMBA-Tanzvorführung der Kindergruppe von Larissa Manser statt. Lasst euch inspirieren und besucht die ZUMBA-Kids-Klasse im Alterszentrum Kappelhof.

Der Besuch lohnt sich, wir freuen uns auf Sie!

Larissa und das Rondoteam

### Zivildienst im Kappelhof

Das Alterszentrum Kappelhof ist ein anerkannter Betrieb für Zivildienstleistende. Für das kommende Jahr suchen wir deshalb eine

#### zivildienstleistende Person

im Bereich Pflege und Betreuung. Möchten Sie Ihren Dienst in der Betreuung von Bewohnern im Alterszentrum leisten? Interessierte mit einer Einsatzdauer von rund sechs Monaten melden sich bitte bei der Administration im Alterszentrum Kappelhof. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen der Heimleiter Markus Haag unter Tel. 071 292 28 28.

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## Abfallregion St. Gallen – Rorschach – Appenzell

### Wechsel des Kehrrichtunternehmers auf 1. Januar 2014

Vor 11 Jahren wurde die A-Region ins Leben gerufen. Sie ist für 40 Gemeinwesen in den Kantonen St. Gallen, Appenzell Ausserrhoden, Appenzell Innerrhoden und Thurgau zuständig und in sechs Kehrrechtkreise unterteilt. Im Kreis E



ist seit Beginn die Firma Ernst Kast AG, Wittenbach, mit der Sammlung und dem Transport des Kehrrechts in den Gemeinden Andwil, Berg, Gaiserwald, Häggenschwil, Horn, Mörschwil, Muolen, Steinach, Waldkirch und Wittenbach beauftragt. Ernst Kast hat bis heute einen verlässlichen, pflicht- und verantwortungsbewussten Dienst ausgeführt, wofür ihm ein grosser Dank gebührt. Altershalber übergibt er nun das Kehrrechtgeschäft auf 1. Januar 2014 an das Familienunternehmen Egger Transport AG, Waldkirch. Die beiden Chauffeure sowie drei Belader und drei Fahrzeuge werden auf diesen Zeitpunkt hin zur neuen Firma wechseln, womit die Kontinuität gewährt bleibt. Wir wünschen der Firma Egger Transport AG einen guten Start und unfallfreie Fahrten.

**(v.l.) Heinz und Marius Egger, Ernst Kast und Albert Etter, Präsident der A-Region, bei der «Übergabe des Kehrrechtgeschäftes»**

Abfallregion St. Gallen – Rorschach – Appenzell

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

# 8

## Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen

### Präventions-Tipps Advents- und Weihnachtszeit

#### So verhindern Sie Brände

- Nr. 1: Kerzen auswechseln, bevor sie ganz niedergebrannt sind.
- Nr. 2: Den Weihnachtsbaum erst kurz vor dem Fest kaufen und darauf achten, dass er nicht nadelt.
- Nr. 3: Den Baum kippfest aufstellen, wenn möglich in einem mit Wasser gefüllten Ständer.
- Nr. 4: Elektrokerzen bevorzugen.
- Nr. 5: Adventskränze und Kerzen darauf immer senkrecht auf einer feuerfesten Unterlage mit mind. 30 cm Abstand zu brennbaren Materialien aufstellen.
- Nr. 6: In geheizten Wohnräumen trocknen Adventskränze und Christbäume sehr schnell aus und fangen dann leicht Feuer. Den Christbaum rasch nach den Feiertagen entsorgen, keine Kerzen oder Wunderkerzen mehr anzünden.
- Nr. 7: Kerzen, Teelichter und Wunderkerzen immer so aufstellen, dass sie für Kinder und Haustiere ausser Reichweite sind.
- Nr. 8: Kerzenständer verwenden, die nicht brennbar und gross genug sind, um das flüssige Wachs aufzufangen.
- Nr. 9: Brennende Kerzen nie unbeaufsichtigt lassen; Eltern achten auf ihre Kinder.
- Nr.10: Für abgebrannte Streichhölzer und Wunderkerzen eine feuerfeste Unterlage bereitstellen.

#### Wenn Sie Fragen haben, kontaktieren Sie uns!

Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St.Gallen  
Davidstrasse 37  
9001 St.Gallen  
T +41 58 229 70 30, F +41 58 229 70 29  
[www.gvasg.ch](http://www.gvasg.ch), [kundendienst@gvasg.ch](mailto:kundendienst@gvasg.ch)

Assekuranz AR, Gebäudeversicherung  
Poststrasse 10  
9102 Herisau  
T +41 71 353 00 53, F +41 71 353 00 59  
[www.assekuranz.ch](http://www.assekuranz.ch), [info@assekuranz.ch](mailto:info@assekuranz.ch)

[www.braende-verhindern.ch](http://www.braende-verhindern.ch)



# 9



Regionale Oberstufenschulgemeinde  
Grünau, 9300 Wittenbach

Für die Schulanlage des Oberstufenzentrums Grünau in Wittenbach suchen wir per 1. Februar 2014 oder nach Vereinbarung eine/n zusätzliche/n

## Hauswart / Hauswartin 100 %

Sie bringen eine handwerkliche Berufsausbildung und vorzugsweise bereits erste Erfahrungen als Hauswart / Hauswartin mit. Sie pflegen einen guten Umgang mit Menschen und übernehmen gerne Verantwortung. Organisation, Engagement und Selbstständigkeit bilden für Sie die Grundlage für eine erfolgreiche und zufriedenstellende Arbeit.

Sie sind dem hauptverantwortlichen Hauswart direkt unterstellt und für den Unterhalt der Schulanlagen sowie die Haustechnik mitverantwortlich. Sie erledigen täglich selber auch Reinigungsarbeiten, nehmen kleinere Reparaturen vor und führen Wartungsarbeiten durch.

### Für diese Stelle bringen Sie mit:

- eine handwerkliche Grundausbildung respektive den eidgenössischen Fachausweis als Hauswart/in oder sind bereit, diesen zu erlangen
- einen ausgeprägten dienstleistungsorientierten Umgang gegenüber allen Benutzer/innen der Anlagen und eine hohe Sozialkompetenz
- körperliche Belastbarkeit, kommunikative Kompetenz und eine hohe Flexibilität
- Freude am Umgang mit Menschen und die Bereitschaft ab und zu unregelmässige Arbeitszeiten am Abend und an Wochenenden zu leisten
- gepflegte Erscheinung sowie stilsicheres Deutsch
- Idealalter zwischen 25 und 40 Jahre

Es erwartet Sie eine interessante und vielfältige Tätigkeit in einem lebhaften Umfeld. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 23. Dezember 2013 an nachfolgende Adresse: Regionale Oberstufenschulgemeinde Grünau, Grünaustrasse 2, 9300 Wittenbach

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Pascal Blumer, Schulverwalter, Telefon 071 292 10 51 oder Benno Egger, Hauswart, Telefon 079 609 63 15 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.ozgruenau.ch](http://www.ozgruenau.ch).

## Vereinsmitteilungen

### etwas \* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch

### Fami – Familie miteneand

Um bei all den Vorbereitungen auf das Fest das Wesentliche nicht zu vergessen... Um den Kindern die Wartezeit auf Weihnachten zu verkürzen... Um anderen zu begegnen und schöne Momente zu teilen... Um in der kalten Jahreszeit einen guten Grund zu haben, die warme Stube zu verlassen und einmal tief durchzuatmen...

...laden euch Wittenbacher Familien herzlich ein, ihre liebevoll dekorierten Fenster zu bewundern und den ausgewählten Geschichten zu lauschen. Über ganz viele Adventsfenster-Besucher freuen sich jeweils ab 17:30 Uhr:

#### Adventskalender

- |            |                  |                        |
|------------|------------------|------------------------|
| Fr, 13.12. | Familie Lundgren | Ziegeleistrasse 57     |
| Mo, 16.12. | Familie Mäder    | Bettenwiesenstrasse 21 |
| Di, 17.12. | Familie Hofer    | Ringstrasse 12         |
| Mi, 18.12. | Familie Schetter | zum Erlacker B         |
| Do, 19.12. | Familie Bösch    | Ringstrasse 10         |

### HC Rover Wittenbach

Nächstes Spiel: Sonntag 15. Dezember 2013, Eulachhalle Winterthur 18.00 Uhr Cup-Viertelfinal: HC Aadorf – HC Rover Wittenbach

Mehr INFOS über den HCRW finden Sie auf der Homepage unter [www.hc-wittenbach.ch](http://www.hc-wittenbach.ch).

### IG Schloss Dottenwil, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

- |                      |  |
|----------------------|--|
| Freitag 13. Dezember | 20 Uhr Konzert Töbi Tobler in der Schlosskapelle |
| Samstag 14. Dezember | 20 Uhr Konzert Töbi Tobler in der Schlosskapelle |
| Sonntag 15. Dezember | 11 Uhr Konzert Töbi Tobler in der Schlosskapelle |
- Eintritt Fr. 25.– / Reservationen: 071 298 28 60 Rohrer

# 10

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr  
Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /  
Sonntag 10–18 Uhr  
Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im  
ganzen Haus und in der Remise  
Kellergalerie: Ruedi Sutter, Fotografie, Zauber  
der Blüte, bis 25.12.

Mithelfen? und Freude haben...  
info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

## Läufergruppe Wittenbach

Dieses Wochenende: Winterlaufcup in Dozwil

## Ludothek Wittenbach

Herbstzeit heisst Einkaufszeit für die Ludothek. Ganz viele neue Spiele und Spielgeräte stehen für euch bereit. Wollt ihr mit neuen Fahrzeugen herumkurven oder die aktuellsten Hitspiele aus der Werbung ausprobieren?

Ein neuer Feuerwehr-Unimoc mit Gangschaltung, ein Puppenwagen und ein Twist Car warten auf ihre erste Ausfahrt. Ausserdem findet ihr auf unserm Neuheitentisch verschiedene neue Gesellschaftsspiele für Gross und Klein. Da ist zum Beispiel «La Cucaracha», «Der verzauberte Turm», «Qwixx» und natürlich das Spiel des Jahres «Hanabi». Auch neue Playmobilartikel, DVDs und CDs warten auf euch.

Kommt doch mit eurem Mami oder Papi an der Obstgartenstrasse 20 vorbei und lasst euch überraschen. Gerne zeigen wir euch unser tolles Angebot.

Weitere Infos unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch)

## Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl

Heute Donnerstag, 12. Dezember 2013, ab 19.30 Uhr, Klausabend mit den Damen.

## Ornithologischer Verein

Samstag, 14. Dezember, 19.00 Uhr  
Klausabend mit Lotto im Hotel Rössli

## Samariterverein Wittenbach

6. Januar 2014 Rückenverletzungen und Fahrzeug

## Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag 14. Dezember 2013  
44. Bächteli-Schiessen Rafz  
Treffpunkt: Rest. Bächli 11.00 Uhr

## Treff der Briefmarkenfreunde

Gedankenaustausch und Hock am 12. Dezember 2013, 19.30 Uhr, im Restaurant Hirschen, Wittenbach. Bei Fragen: Ernst Konrad, Tel. 071 298 35 02.



Gemeinde  
**Puls**

«Ich bin am Puls»

Wittenbacher Weihnachtsmarkt, 3. Dezember 2013

# 11



## Dezember

### Donnerstag, 12.

- 12.15 Mittagstisch  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 13.

- 19.00 Jugendgruppe: Teens Treff

### Sonntag, 15.

- 09.30 **Singgottesdienst** s. Anzeige  
09.30 **Chinderchile** im St. Konrad


### Montag, 16.

- 19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 17.

- 17.00 «Schatzkiste» – Kindergruppe

### Mittwoch, 18.

- 09.00 Interkultureller Frauenchor  
17.30 K-Treff   
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte  
19.00 Adventsapéro Freiwillige

### Donnerstag, 19.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff  
12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend,  
19.00 Uhr an Frau Daniela Hefti,  
Tel. 079 307 00 58  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 20.

- 06.30 Morgengebet im Kirchgemeindehaus  
17.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

**Vormerken!** **Musicalwoche in den  
Frühlingsferien**  
**Tageslager: 07.- 11. April 2014**  
**Aufführung Musical 11. April 19:00**

**Freitag 13. Dez. 19:00 - 22:00**  
**Kirchgemeindehaus Vogelherd**  
 Jugendgruppe für alle Schüler und  
Schülerinnen der ersten und  
zweiten Oberstufe. [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch)  
Infos: [tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch) / 071 298 40 42

Herzliche Einladung,  
Sonntag 15. Dezember 2013, 9.30 Uhr  
**«Singgottesdienst zum 3. Advent»**



**Mit vielen Weihnachtsliedern.**

**Musikalische Gestaltung:**  
Esther Uhland, Klavier und Leitung  
Margreth Lowe, Violine  
Regula Boetschi, Cello  
Andrea Peier, Flöte  
Eduardo Nascimento, Perkussion

**Liturgie:** Ueli Bächtold  
in der Kirche Vogelherd, Wittenbach

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch), [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch),  
[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)



Ökumene in der  
Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



### Wittebacher Chinderchile

#### Es ökumenisches Gottesdienscht-Aagebot für Familie mit chline Chind

Mer fiired, singed, beted, baschtled und spilled

**Sunntig 15. Dezember 9:30h St. Konrad**  
zum Thema: **Advent – e Ziit vom Warte**

Mit debii de

Luusbueb **MAX** und die vorwitzigi **EVA**

Glichziitig gits au en Gottesdienscht für Erwachseni

### Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

#### Donnerstag, 12. Dezember

09.00 Eucharistiefeier, **St. Ulrich**

17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

#### Freitag, 13. Dezember

16.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
Kappelhof

#### Samstag/Sonntag, 14./15. Dezember – 3. Adventssonntag

Opfer: MinistrantInnenfest 2014 in St. Gallen

#### Samstag, 14. Dezember

18.00 ⇒ Taizé-Gottesdienst, St. Ulrich  
Gestaltung: Christian Leutenegger

#### Sonntag, 15. Dezember

09.30 Wortgottesdienst mit Kommunionfeier,  
St. Konrad  
Gestaltung: Christian Leutenegger

# 12

Gleichzeitig: **Wittebacher Chinderchile** in  
St. Konrad (siehe Info unter Ökumene)  
Gestaltung: Chinderchile-Team  
anschliessend bereiten Karoline Bächtiger  
und Helena Lazraj den Kirchenkaffee  
19.00 ⇒ Versöhnungsfeier, St. Konrad

#### Mittwoch, 18. Dezember

06.30 ⇒ Rorate, St. Ulrich

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

#### Donnerstag, 19. Dezember

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

### ... und Veranstaltungen

#### Donnerstag, 12. Dezember

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

#### Freitag, 13. Dezember

18.30 Spaghettiplausch der Girlgruppe,  
Jugendräume St. Konrad

19.00 Gott-Welt-Runde, Ulrichsheim

#### Dienstag, 17. Dezember

19.00 ⇒ T-Treff, St. Konrad

#### Mittwoch, 18. Dezember

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,  
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

#### Donnerstag, 19. Dezember

19.00 ⇒ Treffen der Girlgruppe, Jugendräume  
St. Konrad

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

### Informationen aus der Pfarrei



#### Taizé-Gottesdienst

**Samstag, 14. Dezember,**

**18.00 Uhr, St. Ulrich**

(nicht wie ursprünglich geplant am 15. Dezember)

#### Taizé-Gottesdienste 2014 zum Vormerken:

Samstag, 18. Januar, 18.00 Uhr – St. Konrad

Sonntag, 9. Februar, 09.30 Uhr – St. Konrad

Samstag, 15. März, 18.00 Uhr – St. Ulrich

Samstag, 3. Mai, 18.00 Uhr – St. Konrad

Samstag, 21. Juni, 18.00 Uhr – St. Ulrich

# 13



## Versöhnungsfeier

Die Versöhnungsfeier vor Weihnachten ist am 3. Advents-sonntag, 15. Dezember, um 19.00 Uhr in St. Konrad.

## Rorate-Gottesdienst

Der letzte Rorate-Gottesdienst in diesem Advent ist am Mittwoch, 18. Dezember, um 06.30 Uhr in St. Ulrich. Anschliessend gemeinsames Morgenessen im Ulrichsheim.



## Weihnachtsgottesdienste

Wir laden Sie herzlich zu unseren Weihnachtsgottesdiensten ein.

### 24. Dezember

- 17.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel,  
St. Konrad  
22.30 Uhr Mitternachtsmesse mit dem Kirchenchor,  
St. Ulrich

### 25. Dezember

- 09.30 Uhr Festgottesdienst, St. Ulrich

### 26. Dezember

- 09.30 Uhr Weihnachtsgottesdienst im Alterszentrum  
Kappelhof

## Weihnachten in Gemeinschaft feiern

Das Offene Haus und die Katholischen Sozialdienste St. Gallen Ost, Zentrum und West laden Familien, Alleinstehende und Paare jeden Alters ein, Weihnachten in Gemeinschaft zu feiern. Flyer liegen in den Kirchen auf.

### 24. Dezember

- 18.00–21.30 Uhr, Weihnachtsfeier im Offenen Haus,  
Greithstrasse 8, St. Fiden.  
18.00–21.30 Uhr, Weihnachtsfeier im Pfarreiheim Dom,  
Gallusstrasse 34, St. Gallen.  
18.15–22 Uhr, Weihnachtsfeier im Riethüsli-Treff, Gerhard-  
tstrasse 9, St. Gallen  
18.00–22 Uhr, Weihnachtsfeier im Pfarreiheim St. Martin-  
Bruggen, Fürstenlandstrasse 180, St. Gallen

### 25. Dezember

- 14.30–18 Uhr, Kaffeestube im Pfarreiheim Dom, Gallusstrasse  
34, St. Gallen

## T-Treff

Der nächste T-Treff ist am Dienstag, 17. Dezember, um 19.00 Uhr im Kirchenzentrum St. Konrad und versteht sich

als offenes Gesprächsangebot für alle Menschen, die an ihrer Trauer leiden.

## Jugendarbeit:

### Girls on tour

Am Donnerstag, 19. Dezember, findet ein Treffen der Girlgruppe «Girls on tour» statt. Wir werden «guetzle» und uns so richtig auf Weihnachten einstimmen. Wo: in den Jugendräumen des St. Konrad. Zeit: 19.00 bis 22.00 Uhr.

## Regionales Angebot: Kochduell

Am Samstag, 18. Januar 2014, findet in der Schulküche im Schulhaus Bürgli ein Kochduell statt. Begleitet von einem Profi-Koch bereiten Gruppen ein Essen nach gewissen Vorgaben zu. Das bessere Essen gewinnt. Es geht um die goldene Kochmütze. Es gibt natürlich tolle Preise zu gewinnen. Du kannst dich in einer Gruppe von 4–5 Personen anmelden. Einzel- oder Zweieranmeldungen werden zusammengewürfelt. Treffpunkt: 14.00 Uhr. Schluss: 20.00 Uhr. Anmeldung bei Philipp Wirth, Tel. 071 277 66 70, oder Sonja Billian, Tel. 071 298 07 23 oder sonja.billian@bluewin.ch.

## Kursangebote 2014 der Liturgiekommission St. Gallen

Das Bistum bietet verschiedene Kurse im Bereich «Gottesdienst» an. Falls Sie Interesse haben, melden Sie sich doch beim Pfarramt.

## Kindergottesdienstkurse (Chinderchile)

22. März, 09.15 Uhr–16.30 Uhr in Gossau  
25. Oktober, 09.15 Uhr–16.30 Uhr in Buchs

## Lektorenkurs

24. Mai, 09.00 Uhr–16.00 Uhr in Wattwil

## Kommunionspendekurse

28. März, 19.00 Uhr–21.45 Uhr in Gossau  
19. September, 19.00 Uhr–21.45 Uhr in Buchs

### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65  
077 479 56 87  
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr  
Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch  
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch  
www.pfarrei-im-netz.ch  
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24  
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23  
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39



## 14

## Primarschule Wittenbach



## Liebe Leute



Nach den Herbstferien haben wir bereits mit den Sternen für den Zentrumsplatz begonnen. Die Unterstufenkinder vom Dorf hatten die violetten Sterne gemacht und die Kindergärten Dorf und Grüntal hatten die gelben Sterne gemacht. Die Sterne wurden aus WC-Rollen geklebt und gekleistert.



Am 06. Dezember 2013 waren wir als Unterstufenkinder mit den Kindergärten zum Baum gegangen und sangen gemeinsam zwei Lieder. Der Baum hat extra für uns geleuchtet. Vielen Dank!

Danach kam der Samichlaus und wir sangen ihm «dä Samichlaus» vor. Als Bedankung bekamen alle Kinder einen Grittibänz zum Znüni.

Text: Leonardo, Elin, Mara 3. Klasse Dorf, Bilder: Markus Aepli

# 5. Whisky-Night

am Samstag  
14. Dezember  
ab 18.00 Uhr

im Restaurant  
Sonnental in Andwil

- mit schottischem Bier
- mit schottischem Menu
- mit Lachsdegustation
- mit Whisky-Fondue



Andwil | Niederwil | Niederbüren

Auf Ski-Bekleidung

**30–50% Rabatt**

vom 5.–21. Dezember

Wir sind für Sie da!

Vermietung  
Kinderski ab 50.–

Snowboard ab 90.– pro Saison



9325 Roggwil  
TEL : 071 455 10 12



## 15

## Gospelchor Wittenbach

## Adventskonzert



Einmal mehr durfte der Gospelchor Wittenbach am 7. Dezember in einer vollbesetzten evangelischen Kirche Vogelherd sein Adventskonzert durchführen. Das rund 1 ½-stündige Programm versprach viel Abwechslung. Schon der Einstieg mit einem Medley von bekannten Gospelsongs vermochte das Publikum mitzureissen. Nach der musikalischen Aufforderung, trotz möglichen Tiefschlägen mit einem Lächeln durchs Leben

zu gehen, durften sich die Besucher mit dem Lied «Bless the Lord» gleich selber im Singen versuchen. Eine kurze Geschichte zwischendurch machte deutlich, dass Lieder – von Herzen vorgetragen – bis in den Himmel zu hören sind.

Der zweite Teil war geprägt von einigen Lobpreisliedern sowie ein paar ruhigeren Songs. Natürlich durfte auch dieses Jahr ein A-cappella-Stück nicht fehlen. Mit «I saw the light» wagte sich der Gospelchor dann an eher ungewohnte Töne. Das fetzige Lied im Country-Style mit Banjobegleitung wurde optisch mit den aufgesetzten Cowboyhüten unterstützt und machte dem Publikum spür- und hörbar gleich viel Spass wie dem Chor.

Mit einem weihnachtlichen, zum Nachdenken anregenden Input und goldenen Sternen an den Kleidern leitete der Chor zum letzten Teil über. Die schönen solistischen Einlagen kamen bei den traditionellen, aber auch bei den moderneren Songs voll zum Tragen. Die begeisterten Besucher forderten zum Schluss Zugaben, denen der Chor sehr gerne nachkam. Bei diesem Konzert spürte man deutlich, dass die Sängerinnen und Sänger mit Freude und vollem Einsatz auf der Bühne stehen und so der Funke des Gospels auf die Zuschauer überspringen konnte.

Text und Bild: em

## Restaurant

## Hirschen

Wittenbach, Tel. 071 298 33 83  
werner.trunz@bluewin.ch



Für die Treue im vergangenen Jahr möchten wir allen unseren Gästen und Bekannten ein herzliches Dankeschön aussprechen.

*Wir wünschen allen unseren Gästen und Bekannten  
frohe Festtage und ein gutes neues Jahr*

Freitag, 20. Dezember von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr  
offerieren wir Ihnen **gratis** ein **Spaghetti-Bufferet**

Öffnungszeiten über die Festtage:

- 24. Dezember ab 14.00 Uhr, geschlossen
- 25. Dezember, ganzer Tag geschlossen
- 26. Dezember, geöffnet
- 31. Dezember, Silvestermenu ab 19.00 Uhr,  
Reservation erwünscht.
- 1. und 2. Januar 2014, geschlossen

## Silvestermenu

\*\*\*

Kartoffel-Meerrettich-Suppe

\*

Fisch-Triangel mit Lauchsauce

\*

Nüsslisalat mit Ei und Funghi

\*

Apfelsorbet mit Möhl-Champagner

\*

Rindsfilet an Chili-Zwiebelsauce

Kartoffelgaletten

saisonale Gemüse garnitur

\*

Silvester-Dessertvariation

\*\*\*

Pro Person Fr. 78.–

Musikalische Unterhaltung mit Bobby

Auf Ihre Reservation freuen wir uns.

22210



# 16

## Praxisferien

**Gemeinschaftspraxis Wittenbach GmbH**  
**Dr. med. Karin Reinecke und Dr. Burkhard Jeske**

Ringstrasse 22  
 9300 Wittenbach  
 Tel. 071 298 25 38  
[www.gemeinschaftspraxis-wittenbach.ch](http://www.gemeinschaftspraxis-wittenbach.ch)

**Öffnungszeiten zwischen Weihnachten und Neujahr:**  
**Wir haben am Montag 23.12., Freitag 27.12.,**  
**Samstag 28.12. und Montag 30.12.2013 zu den**  
**gewohnten Sprechstundenzeiten für Sie geöffnet.**

Vom 31.12.2013 bis 04.01.2014 bleibt die Praxis geschlossen.

**Unsere Vertretung:**

Praxis Dres. Strauss Tel. 071 298 42 38  
 Oedenhof 1, 9300 Wittenbach  
 Vertretung vom 02.01.14 bis 04.01.14

Dr. med. Michael Salzgeber Tel. 071 298 44 38  
 Romanshonerstrasse 12, 9300 Wittenbach  
 Vertretung vom 03.01.14 bis 04.01.14

Vielen Dank für Ihr Verständnis. Ihr Praxisteam

22170

22199

### Weihnachtszeit – Zeit der Wünsche

Sind Sie noch auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk? In der Oedenhof Drogerie finden Sie eine grosse Auswahl an Produkten der Gesundheit und Schönheit.

Gerne stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite und machen für Sie kostenlos ein bezauberndes «Weihnachtspäckli».

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen schon jetzt frohe Festtage!**

Ihr Oedenhof Drogerie Team



[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)



Die Färberei Kronbühl AG ist ein traditionsreiches und innovatives Unternehmen mit Sitz in Wittenbach bei St. Gallen in der Schweiz.

### **Wir suchen zum ehesten Eintritt eine(n) MitarbeiterIn für den Bereich Feinstrümpfe.**

Für diese Tätigkeiten sollten Sie Grundkenntnisse von der Näherei oder Verpackung mitbringen. Deutsch in Wort und Schrift sind Voraussetzung.

Wenn Sie Interesse haben, senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, oder rufen uns einfach an.

Herr Günter Kerber, Arbonerstrasse 6, 9301 Wittenbach, Tel. 071 298 31 38

22207

# 17

## Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

### Konzert im Advent in St. Konrad



#### Die MusikerInnen im Chorraum von St. Konrad

An diesem Konzert spielten die Musiker von Konkordia und Westmusik zusammen, was eine beeindruckende Musikerschar ergab, die der Melodie und dem Klang mächtig Volumen geben konnten.

Zu Beginn eine Komposition von Steven Reineke mit dem Stück: «Where eagles soar». (Wo Adler aufsteigen). Dann begrüßte Präsident Robert Walser die zahlreichen KonzertbesucherInnen, und durch das Programm und mit Gedanken zu den Vortragswerken führte Ruth Manetsch. Fein und ruhig, als Choral die Kirche feierlich füllend: der Canterbury Chorale von Jan van der Roost. Pierre La Plante, amerikanischer Komponist und Musiklehrer, hatte das dreiteilige Stück «In the forest of the king» (Im Wald des Königs) aus drei Liedern im Französischen komponiert. Vielleicht haben Sie es im 2. Stück herausgehört: «Mon petit Papa Noël, fein und sachte interpretiert. Im dritten Teil dann eher dramatisch mit Trommelwirbel und Fanfarenklängen.

Nun trat Stefan Klieme, der Dirigent der Westmusik St. Gallen auf das Podest. Er dirigierte von Felix Mendelssohn-Bartholdy «Notturmo» aus dem Sommernachtstraum. Danach führte er die MusikerInnen mit einem Stück von Johann Strauss-Sohn «Rosen aus dem Süden» durch ein schönes und bekanntes Walzerstück.

Danach war wiederum der Dirigent der Konkordia, Anselm Wagner, an der Reihe. Vorab das «Vilja-Lied» aus der «lustigen Witwe», von Franz Lehar. Eine Musik, die musikalisch von Sehnsucht und Liebe erzählt. Zum Abschluss von Charles Gounod «Festive dance from Faust». Ein anspruchsvolles Stück, das Faust in Festlaune mit Wein, Weib und

Gesang in der Walpurgisnacht schildert. Damit nun wieder die Adventsstimmung aufkam, wurde der Abendsegen aus Hänsel und Gretel vorgetragen. Dazu ein wunderschönes und Kraft gebendes Weihnachtslied: «Tochter Zion» von G.F. Händel: ...auf die Erde nieder, wo wir Menschen sind!"

Ein gutbesuchtes Konzert in dieser Adventstradition. Zum Apéro gab es Glühwein und Weihnachtsguetzli.

Text und Bild: Niklaus Fürer

**Christbaum-Markt  
im Unterdorf Häggenschwil**  
auf dem Hof von Familie R. + A. Angehrn,  
Alle Nordmanns-, Weiss-, Blau- und Rot-  
tannen frisch geschnitten aus unserer  
Kultur.

Verkauf ab  
Dienstag, 17. Dezember 2013  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
[www.angehrnchristbaeume.ch](http://www.angehrnchristbaeume.ch)

Geschätzte Kunden, Lieferanten und Geschäftspartner

Das Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu.  
Wir haben und hatten viel zu tun, dank und  
mit Ihnen. Daher möchten wir uns bei Ihnen für die  
gute Zusammenarbeit und das uns  
entgegengebrachte Vertrauen bedanken.  
Gerne arbeiten wir auch im neuen Jahr wieder für Sie  
und mit Ihnen zusammen.

Wir wünschen Ihnen frohe und schöne Weihnachten,  
einen guten Rutsch ins neue Jahr  
und ein gutes, gesundes und glückliches 2014



**RUTZ & ZIEGLER AG**  
Sägerei Holzbau  
ST. PELAGIBERG

Karl Rutz und Mitarbeiter

## 18

## STV Wittenbach

## Unihockey-News

**Junioren C mit zwei Siegen, Junioren D mit Sieg und Niederlage**

Am letzten Samstag standen unsere beiden Junioren-Teams im Einsatz. Sie absolvierten bereits ihre vierte Meisterschaftsrunde und das zufälligerweise am gleichen Spielort, in Weinfeld. Während es für die Junioren C nach den letzten beiden Spielen keine Punkte gab, gewannen sie mit einer kämpferischen Leistung beide Partien und konnten sich somit in der Tabelle wieder auf den sechsten Tabellenrang festsetzen. Für die Junioren D resultierte ein verdienter Sieg im Derby gegen UHC WASA, im zweiten Spiel fehlte am Schluss ein wenig die Kraft und die Cleverness, um sich auch im zweiten Spiel als Sieger zu küren.

Das Team der Junioren C hatte es im ersten Spiel mit Barracudas Romanshorn zu tun. Der Start missriet vollkommen, lag man doch bereits nach 30 Sekunden mit 0 zu 1 im Rückstand. Der zweite Treffer des Gegners liess nicht lange auf sich warten und man befürchtete im Betreuersteam weiteres Ungemach. Doch im Vergleich zu den letzten Partien steigerten sich die Wittenbacher mit viel Kampf ins Spiel zurück und kehrten das Spiel zu einer 4-zu-2-Führung. Romanshorn liess sich aber nicht abschütteln und konnte zur Halbzeitpause ausgleichen. In der zweiten Hälfte hatte kein Team mehr als ein Tor Vorsprung. Schliesslich war es Naim Kardous, der die Entscheidung mit einem sehenswerten Treffer zugunsten der Wittenbacher herbeiführte.

Auch im zweiten Spiel knüpfte man an die gute Leistung der ersten Partie an und holte sich einen diskussionslosen 11-zu-6-Erfolg gegen das Team aus Kreuzlingen. Besonders erfreulich waren die beiden Tore von Naomi Hälgi, die als einziges Mädchen in dieser Mannschaft figuriert, und so ihre ersten beiden Tore schoss in der laufenden Meisterschaft. Somit holte man sich das Punktemaximum an diesem Tag.

Unsere Junioren D hatten ein bisschen weniger Glück, resultierte doch ein Sieg und eine Niederlage. Das Nachbarschaftsderby gegen den Verein UHC WASA gewann man verdient und in überzeugender Manier, im zweiten Spiel verlor man den Spitzenkampf gegen Floorball Thurgau, obwohl der Start nach Mass gelang und die Wittenbacher zwischenzeitlich mit 3 zu 1 in Front lagen. Aber in der zweiten Halbzeit konnte der Gegner seine vielen Chancen besser in Tore ummünzen, was unserem Team leider nicht mehr gelang. Das Betreuersteam war trotz der Niederlage sehr zufrieden, denn die Mannschaft kämpfte bis zum Schluss, jeder Spieler setzte sich für den anderen ein. Was fehlte, war die Cleverness im Abschluss.

Resultate vom 07.12.2013 in Weinfeld TG

Junioren C:

1. Spiel: STV – Barracudas Romanshorn 8:7
2. Spiel: STV – UHC Kreuzlingen 11:6

Junioren D:

1. Spiel: STV – Waldkirch-St. Gallen III 7:2
2. Spiel: STV – Floorball Thurgau II 8:15

Text: Stephan Ruckli

22208

**Im Dezember**

Zu jedem Mittagessen  
GRATIS Dessert.

Am Abend Pizza-Aktion

**Silvester Abendessen  
im Arrabbiata**

Wir haben für Sie köstliche  
Drei-Gänge-Menüs  
zusammengestellt.

Auch à la Carte  
Reservationen möglich.

[www.pizzeria-arrabbiata.ch](http://www.pizzeria-arrabbiata.ch)  
Im Zentrum Wittenbach  
7 Tage offen Tel. 071 290 01 83

Pizzeria  
Arrabbiata

# 19

## IG Schloss Dottenwil

**Zeit zum Zuhören 13./14./15. Dezember**



Töbi Tobler  
Hackbrett-Musik zum Advent in der Schlosskapelle

Freitag, 13. Dezember 20 Uhr  
 Samstag, 14. Dezember 20 Uhr  
 Sonntag, 15. Dezember 11 Uhr  
 Eintritt Fr. 25.–, Reservationen: 071 298 28 60 (Rohrer)

Töbi Tobler – drei besinnliche Konzerte in der Schlosskapelle. In einer Zeit, in der das Hackbrett nur noch selten in Gebrauch war, begann Töbi Tobler moderne, aktuelle Musik darauf zu spielen. Dabei tritt er oft als Solist auf, er bringt das Hackbrett aber auch in die verschiedensten Formationen und Musikstile ein. Töbi Toblers Anliegen ist es, authentischen Ausdruck in seiner Musik zu vermitteln, und das an Konzerten, Festivals oder in Kleintheatern im In- und Ausland sowie an Vernissagen, in Kirchen und nicht zuletzt an unzähligen Familien-, Geburtstags- und Hochzeitsfesten. Die Konzerte mit Töbi Tobler versprechen intuitives Hackbrettspiel, das auf eigene, persönliche Art den feinen Klang des Appenzeller Hackbrettes ertönen lässt. Das einte oder andere Zäuerli wird sicher auch erklingen.



www.dottenwil.ch

### Schloss Dottenwil

#### Töbi Tobler – Hackbrett Musik zum Advent in der Kapelle

Freitag 13. Dezember, 20 Uhr  
 Samstag 14. Dezember, 20 Uhr  
 Sonntag 15. Dezember, 11 Uhr

Eintritt Fr. 25.–  
 Reservationen 071 298 28 60 (Rohrer)

Ausstellung bis 15.12.:  
 Ruedi Sutter Fotografie  
 «Zauber der Blüte»

22200

## Entspannungskurse

22190

Meditationskurse      Autogenes Training  
 Entspannungstechnik      Entspannungskurse  
 Suggestionen      Visualisieren

Laufend neue Kurse im Jan. und Feb. 2014

Möchten Sie mehr erfahren?  
 Tel. 071 410 07 17, ab 18.00 Uhr

Martin Tautscher, 9313 Muolen

## Restaurant Krone – Elia

Arbonerstrasse 2, 9300 Wittenbach  
 Tel.: 071 536 00 97  
 E-Mail: krone-elia@gmx.ch



Feine mediterrane & griechische Küche  
**Mittagsmenu ab Fr. 13.50**  
 Kegelbahn und Fumoir



**Öffnungszeiten:**  
 Dienstag bis Samstag: 8.30–13.30 und 17.00–23.30 Uhr  
 Sonntag: 10.00–14.00 und 17.00–22.00 Uhr  
 Montag: Ruhetag

22083

## Haushalt und Büro

Sicher installiert und vernetzt



Strom, Licht, Haus-Automation,  
 Heizung, Medien, Garten

**ELEKTRO**  
 bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach  
 Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch

21949



## 20

## Café Gätzi Dorfbäckerei

**Wittenbacher Weihnachtsmarkt**

Der Wittenbacher Weihnachtsmarkt war ein voller Erfolg und lockte am 3. Dezember wiederum hunderte Besucher an. Über 60 Aussteller präsentierten entlang der Dorfstrasse von der Dorfbäckerei bis nach der Kirche St. Ulrich zahlreiche Überraschungen. Wie versprochen besuchte «De Samichlaus» die vielen Kinder und verteilte «Grittibänz», die frisch vom Dorfbeck Gätzi über die Strasse geliefert wurden. Auf dem Vorplatz des Schulhaus Dorf untermalten die Teens of Music mit Mitgliedern der Konkordia die weihnachtliche Stimmung mit ihrem Spiel. Unterwegs unterhielten ein Drehorgelspiel und Gruppen der Musikschule Wittenbach die Besucher des Weihnachtsmarktes. Verschiedene Stände mit Speisen und Getränke luden zum Verweilen ein. Der Weihnachtsmarkt bot viele neue Angebote und Gelegenheiten für spezielle Geschenkeinkäufe. Der Lichterglanz bot eine eindruckliche Kulisse im Nebel. Dieser traditionelle Anlass im Dorf bescherte Wittenbach wiederun einen schönen Abend im Advent.

Text und Bilder: Alexander Fürer





# 21



# 22

## Ludothek Wittenbach

### Weihnachts-Wettbewerb der Ludothek

Viele kleine und grosse Besucher schätzten beim Stand der Ludothek am Weihnachtsmarkt Legosteine und Würfel. Allen ein herzliches Dankeschön fürs Mitraten. Es waren total 232 Legosteine und 155 Würfel in den Gläsern.

Die besten Schätzer/innen sind:

- Selina Signer, Ödenhofstr. 21, 9300 Wittenbach
- Benita Frischknecht, Schlosshaldenstr. 49, 9300 Wittenbach
- Marc Fecker, Haldenweg 5, 9300 Wittenbach
- Rea Schlegel, Neusteig 3, 9300 Wittenbach
- Silas Bucher, Grünastr. 24, 9300 Wittenbach

Herzliche Gratulation den Gewinnern!

Ihr könnt aus einem Angebot an Spielen eines auswählen. Bitte holt euren Preis bis spätestens 24. Jan. 2014 direkt in der Ludothek an der Obstgartenstrasse 20 ab.

Das gesamte Ludoteam wünscht Ihnen ruhige und besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2014. Wir freuen uns, Sie auch im Neuen Jahr in unserer Ludostube begrüßen zu dürfen.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch).

Text: Ursula Eisenring



### Silvestermenü

**Beginn 19.00 Uhr**  
 Apéro-Teller  
 Amuse-Bouche des Hauses

~~~~~

Duett von Suppen  
 Wildkraftbrühe mit Einlage und Kartoffel-Steinpilz-Suppe

~~~~~

Rucola-Feigen-San Daniele Parmaschinken-Salat  
 mit Parmesansplitter

~~~~~

Silvester-Trilogie von Fisch:  
 King Fisch auf Safran Risotto  
 Rotbarsch auf schwarzem Risotto  
 Kabeljau auf Tomaten Risotto

als Alternative servieren wir eine Trilogie von Poulet

~~~~~

... von Fleisch  
 Bison-Rind- und Kalbsfilet auf Türmchen  
 von Semmelknödel und Gemüse  
 begleitet von verschiedenen Saucen  
 Béarnaise, Morchel- und Portweinsauce

~~~~~

Dessertvariation des Hauses





**90.00 Franken**  
**Inklusive ein Glas Prosecco zum Anstossen ins neue Jahr.**  
**Nur auf Reservation möglich unter Restaurant Rebstock Berg SG**  
**071 445 13 24 oder [info@rebstock-berg.ch](mailto:info@rebstock-berg.ch)**  
**Preis inklusiv 8% Mwst.**



22204





[www.grasso.ch](http://www.grasso.ch)  
 Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

**GRASSO**  
**seh comfort**



22062

## Christbaummarkt ab 14. bis 24. Dezember 2013

auf der Spühlwiese Richtung Schwimmbad.  
 Wir bieten Ihnen frische und schöne Christbäume  
 aus eigener Kultur und aus der Region an,  
 in allen Sorten und Grössen.

A. Fecker, Landwirtschaftsbetrieb,  
 Dottenwil, Wittenbach, Tel. 079 758 17 80



# 23

werkstatt neu in wittenbach!

## clever ausbeulen ohne lackieren!



geschätzte wittenbacher

vor rund zehn jahren haben wir die firma re-steel gegründet mit dem motto re-steel repariert hagel- und parkschäden revolutionär anders. dank der sanften reparaturmethode haben wir seither an unzähligen autos dellen ohne lackierarbeit dauerhaft beseitigt. um der stark gewachsenen nachfrage weiterhin optimal gerecht zu werden, haben wir uns entschlossen, unsere werkstatt zu vergrössern und haben an der **hofstetstrasse 2 in wittenbach** das perfekte domizil gefunden.

wir freuen uns, sie an unserem neuen arbeitsort begrüssen zu dürfen. gerne zeigen wir ihnen in der praxis, was die technik von re-steel zu leisten vermag. vereinbaren sie doch einfach einen termin mit uns und erleben sie, wie viel einfacher carrosserieschäden heute repariert werden können.

tobias inauen

re-steel gmbh, hofstetstrasse 2, ch-9300 wittenbach  
telefon +41 71 298 20 50, mobile +41 78 617 30 62, www.re-steel.ch

# RE-STEEL

22209

### Impressum

**Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Wittenbach**



**Herausgeber**

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

**Verlag**

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

**Inserate, Beilagen, Abonnements** Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr

Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

**Redaktion** Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

**Layout**

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

**Titel**

© Foto Turbo

Einsender unangeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

## Praxisferien

### Praxis Dr. med. M. Salzgeber

Romanshomerstr. 12  
9300 Wittenbach

**Die Praxis bleibt vom Montag, 23. Dezember, bis und mit Donnerstag, 02. Januar 2014, geschlossen.**

**Die Vertretung übernehmen:**

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22  
23.12.13 und 24.12.13

Dr. med. B. Jeske &  
Dr. med. K. Reinecke Tel. 071 298 25 38

Am Donnerstagnachmittag, am Wochenende und nachts wenden Sie sich bitte an Tel. 0900 144 144.

Am Freitag, 03. Januar 2014, sind wir gerne wieder für Sie da.

Dr. med. Salzgeber

24

20838

# Marconato AG

Bauunternehmung | Grüentalstrasse 14a | 9300 Wittenbach | 071 290 14 62

*Wir arbeiten für Sie!*

www.marconato.ch

altwegg

blühende  
gärten

Jetzt ist die Zeit für den Winterschnitt (Bäume, Sträucher und Obstgehölze)

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und profitieren Sie von unserem Winterrabatt

Watt 12  
9306 Freidorf

(T) 071 455 19 09  
info@altwegg-garten.ch

22189

22074



## Gesunde Festtage in der Oberwaid



Verbringen Sie Ihre Feiertage bei uns in der festlich geschmückten Oberwaid. Wir heissen Sie herzlich willkommen:

**WAIDnacht Festessen | 24. und 25. Dezember 2013**  
Ausgewählte 4-Gang-Menüs von Küchenchef Sepp Herger in weihnachtlicher Atmosphäre, CHF 105.- pro Person (inklusive Getränke)

**WAIDwchsel Festessen | 31. Dezember 2013**  
Exklusives 5-Gang-Galamenü und Tanz in der Lobby mit musikalischer Begleitung der Swinging Party Band. CHF 130.- pro Person (inklusive Getränke)

Die kompletten Festmenüs und Arrangements unter:  
<http://www.oberwaid.ch/aktuell/arrangements.html>

Weitere Informationen und Reservationen unter:  
T 071 282 0460 und reservation@oberwaid.ch



Rorschacher Strasse 311 | Postfach  
9016 St. Gallen - Schweiz  
T +41 (0)71 282 0460 | www.oberwaid.ch



## Trauerdrucksachen

Bei Fragen wenden Sie sich direkt an uns und vereinbaren Sie einen Termin.

**MAXSOLUTION**

Burggraben 24 | CH-9000 St. Gallen  
Tel. +41 71 222 76 36 | info@maxsolution.ch

*www.gemeindepuls.ch*